

<b>STN</b>	<b>Spínacie a riadiace zariadenia nízkeho napätia Časť 5-5: Prístroje riadiacich obvodov a spínacie prvky Prístroj na elektrické núdzové zastavenie s mechanickým zaistením Zmena A2</b>	<b>STN EN 60947-5-5/A2</b>  35 4101
------------	--	---

Low-voltage switchgear and controlgear. Part 5-5: Control circuit devices and switching elements. Electrical emergency stop device with mechanical latching function

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 06/17

STN EN 60947-5-5 z decembra 2001 sa bez zmeny A2 môže používať do 24. 2. 2020.

Obsahuje: EN 60947-5-5:1997/A2:2017, IEC 60947-5-5:1997/AMD2:2016

**124833**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2017  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.



EUROPEAN STANDARD

**EN 60947-5-5:1997/A2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

February 2017

ICS 29.120.99; 29.130.20

English Version

Low-voltage switchgear and controlgear -  
Part 5-5: Control circuit devices and switching elements -  
Electrical emergency stop device with mechanical latching  
function  
(IEC 60947-5-5:1997/A2:2016)

Appareillage à basse tension - Partie 5-5: Appareils et  
éléments de commutation pour circuits de commande -  
Appareil d'arrêt d'urgence électrique à accrochage  
mécanique  
(IEC 60947-5-5:1997/A2:2016)

Niederspannungsschaltgeräte - Teil 5-5: Steuergeräte und  
Schaltelemente - Elektrisches Not-Halt-Gerät mit  
mechanischer Verrastfunktion  
(IEC 60947-5-5:1997/A2:2016)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60947-5-5:1997; it was approved by CENELEC on 2016-04-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**EN 60947-5-5:1997/A2:2017****European foreword**

The text of document 121A/60/FDIS, future IEC 60947-5-5:1997/A2, prepared by SC 121A "Low-voltage switchgear and controlgear" of IEC/TC 121 "Switchgear and controlgear and their assemblies for low voltage" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60947-5-5:1997/A2:2017.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2017-08-24
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2020-02-24

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For the relationship with EU Directive see informative Annex ZZ, which is integral part of this document.

**Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 60947-5-5:1997/A2:2016 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60068-2-75	NOTE	Harmonized as EN 60068-2-75.
IEC 60073:2002	NOTE	Harmonized as EN 60073:2002 (not modified).
IEC 60204-1:2005	NOTE	Harmonized as EN 60204-1:2006 (modified).
IEC 60204-1:2005/A1:2008	NOTE	Harmonized as EN 60204-1:2006/A1:2009 (not modified).

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: [www.cenelec.eu](http://www.cenelec.eu)

#### ***Annex ZA of EN 60947-5-5:1997 applies, except as follows:***

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<b><i>Delete, from the existing list, the references to IEC 60073:1996, modified by A1, to ISO 3864 and to IEC 60204-1:</i></b>				

***Replace the existing reference to IEC 60068-2-1, modified by A1 by the following new reference:***

IEC 60068-2-1	2007	Environmental testing - Part 2-1: Tests - Test A: Cold	EN 60068-2-1	2007
---------------	------	---	--------------	------

***Replace the existing references to IEC 60068-2-2, modified by A1, IEC 60068-2-6, IEC 60068-2-27, IEC 60068-2-30, IEC 60947-1, modified by A1, IEC 60947-5-1, IEC 61310-1 and ISO 13850 by the following new references:***

IEC 60068-2-2	2007	Environmental testing - Part 2-2: Tests - Test B: Dry heat	EN 60068-2-2	2007
IEC 60068-2-6	2007	Environmental testing - Part 2-6: Tests - Test Fc: Vibration (sinusoidal)	EN 60068-2-6	2008
IEC 60068-2-27	2008	Environmental testing - Part 2-27: Tests - Test Ea and guidance: Shock	EN 60068-2-27	2009
IEC 60068-2-30	2005	Environmental testing - Part 2-30: Tests - Test Db: Damp heat, cyclic (12 h + 12 h cycle)	EN 60068-2-30	2005
IEC 60947-1	2007	Low-voltage switchgear and controlgear - Part 1: General rules	EN 60947-1	2007
+A1	2010		+A1	2011
+A2	2014		+A2	2014
IEC 60947-5-1	2016	Low-voltage switchgear and controlgear - Part 5-1: Control circuit devices and switching elements - Electromechanical control circuit devices	EN 60947-5-1	201X <sup>1)</sup>

---

<sup>1)</sup> To be published.

**EN 60947-5-5:1997/A2:2017**

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61310-1	2007	Safety of machinery - Indication, marking and actuation - Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals	EN 61310-1	2008
ISO 13850	2015	Safety of machinery - Emergency stop function - Principles for design	EN ISO 13850	2015

***Add the following new reference:***

IEC 60417-DB	2002	Graphical symbols for use on equipment	-	-
--------------	------	--	---	---

## Annex ZZ (informative)

### Relationship between this European standard and the safety objectives of Directive 2014/35/EU [2014 OJ L96] aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardisation request relating to harmonised standards in the field of the Low Voltage Directive, M/511, to provide one voluntary means of conforming to safety objectives of Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits [2014 OJ L96].

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding safety objectives of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZZ.1 – Correspondence between this European standard and Annex I of  
Directive 2014/35/EU [2014 OJ L96]**

Safety objectives of Directive 2014/35/EU	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks/note <sup>1</sup>
1 a)	Foreword, 4	
1 b)	Foreword, 4	
1 c)	-	Not relevant.
2 a)	Foreword, 5.2, 5.3, 5.4, 7.7	
2 b)	Foreword, 5.2, 5.4, 7.4	
2 c)	Foreword, 4.2, 5.4, 6.4, 7.2, 7.3, 7.5, 7.6, 7.7, Annex A	
2 d)	Foreword, 5.2, 5.4, 6.4, 7.4, 7.7	
3 a)	Foreword, 5.2, 5.4, 6.4, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7	
3 b)	-	No hazard identified for products falling under the scope of this standard.
3 c)	Foreword, 6.4, 7.4, 7.7	
<sup>1</sup> Only special requirements for emergency stop pushbuttons with latching function are covered by this standard. All other relevant requirements are given in EN 60947-1 and EN 60947-5-1 as described in the foreword.		

**WARNING 1:** Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

**WARNING 2:** Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

## AMENDMENT 2 AMENDEMENT 2

---

**Low-voltage switchgear and controlgear –  
Part 5-5: Control circuit devices and switching elements – Electrical emergency  
stop device with mechanical latching function**

**Appareillage à basse tension –  
Partie 5-5: Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande –  
Appareil d'arrêt d'urgence électrique à accrochage mécanique**







**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**  
**Copyright © 2016 IEC, Geneva, Switzerland**

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
 3, rue de Varembe  
 CH-1211 Geneva 20  
 Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
 Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

#### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

#### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

#### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

#### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).





# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

---

**Low-voltage switchgear and controlgear –  
Part 5-5: Control circuit devices and switching elements – Electrical emergency  
stop device with mechanical latching function**

**Appareillage à basse tension –  
Partie 5-5: Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande –  
Appareil d'arrêt d'urgence électrique à accrochage mécanique**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 29.120.99, 29.130.20

ISBN 978-2-8322-3183-8

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee SC 121A: Low-voltage switchgear and controlgear, of IEC technical committee 121: Switchgear and controlgear and their assemblies for low voltage.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report of voting
121A/60/FDIS	121A/72/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

---

## 1 Scope

*Delete, in the existing 4<sup>th</sup> paragraph "(see annex A)".*

*Add, after the existing 4<sup>th</sup> paragraph, the following new paragraph and note:*

This standard does not deal with any specific requirements on noise as the noise emission of electrical emergency stop devices with mechanical latching function is not considered to be a relevant hazard.

NOTE See also 9.2.5.4 of IEC 60204-1:2005.

## 2 Normative references

*Delete, from the existing list, the references to IEC 60073:1996, modified by Amendment 1, to ISO 3864 and IEC 60204-1.*

*Replace the existing reference to IEC 60068-2-1, modified by Amendment 1, by the following new reference:*

IEC 60068-2-1:2007, *Environmental testing – Part 2-1: Tests – Test A: Cold*

*Replace the existing references to IEC 60068-2-2 modified by Amendment 1, IEC 60068-2-6, IEC 60068-2-27, IEC 60068-2-30, IEC 60947-1 modified by Amendment 1, IEC 60947-5-1, IEC 61310-1, and ISO 13850 by the following new references:*

IEC 60068-2-2:2007, *Environmental testing – Part 2-2: Tests – Test B: Dry heat*

IEC 60947-5-5:1997/AMD2:2016 – 3 –  
© IEC 2016

IEC 60068-2-6:2007, *Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)*

IEC 60068-2-27:2008, *Environmental testing – Part 2-27: Tests – Test Ea and guidance: Shock*

IEC 60068-2-30:2005, *Environmental testing – Part 2-30: Tests – Test Db: Damp heat, cyclic (12 h + 12 h cycle)*

IEC 60947-1:2007, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 1: General rules*  
IEC 60947-1:2007/AMD1:2010  
IEC 60947-1:2007/AMD2:2014

IEC 60947-5-1:2016, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 5-1: Control circuit devices and switching elements – Electromechanical control circuit devices*

IEC 61310-1:2007, *Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals*

ISO 13850:2015, *Safety of machinery – Emergency stop function – Principles for design*

*Add the following new reference to the existing list:*

IEC 60417-DB:2002<sup>1</sup>, *Graphical symbols for use on equipment*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**

---

<sup>1</sup> “DB” refers to the IEC on-line database, available at: <http://www.graphical-symbols.info/equipment>.